

Convention 139

CONVENTION CONCERNING PREVENTION AND CONTROL OF OCCUPATIONAL HAZARDS CAUSED BY CARCINOGENIC SUBSTANCES AND AGENTS.

The General Conference of the International Labour Organisation,
Having been convened at Geneva by the Governing Body of the International Labour Office, and having met in its Fifty-ninth Session on 5 June 1974, and
Noting the terms of the Radiation Protection Convention and Recommendation, 1960, and of the Benzene Convention and Recommendation, 1971, and

Considering that it is desirable to establish international standards concerning protection against carcinogenic substances or agents, and

Taking account of the relevant work of other international organisations, and in particular of the World Health Organisation and the International Agency for Research on Cancer, with which the International Labour Organisation collaborates, and

Having decided upon the adoption of certain proposals regarding control and prevention of occupational hazards caused by carcinogenic substances and agents, which is the fifth item on the agenda of the session, and

Having determined that these proposals shall take the form of an international Convention,

adopts this twenty-fourth day of June of the year one thousand nine hundred and seventy-four the following Convention, which may be cited as the Occupational Cancer Convention, 1974;

Article 1

1. Each Member which ratifies this Convention shall periodically determine the carcinogenic substances and agents to which occupational exposure shall be prohibited or made subject to authorisation or control, and those to which other provisions of this Convention shall apply.

2. Exemptions from prohibition may only be granted by issue of a certificate specifying in each case the conditions to be met.

3. In making the determinations required by paragraph 1 of this Article, consideration shall be given to the latest information contained in the codes of practice or guides which may be established by the International Labour Office, as well as to information from other competent bodies.

Article 2

1. Each Member which ratifies this Convention shall make every effort to have carcinogenic substances and agents to which workers may be exposed in the course of their work replaced by non-carcinogenic substances or agents or by less harmful substances or agents; in the choice of substitute substances or agents account shall be taken of their carcinogenic, toxic and other properties.

2. The number of workers exposed to carcinogenic substances or agents and the duration and degree of such exposure shall be reduced to the minimum compatible with safety.

Article 3

Each Member which ratifies this Convention shall prescribe the measures to be taken to protect workers against the risks of exposure to carcinogenic substances or agents and shall ensure the establishment of an appropriate system of records.

Article 4

Each Member which ratifies this Convention shall take steps so that workers who have been, are, or are likely to be exposed to carcinogenic substances or agents are provided with all the available information on the dangers involved and on the measures to be taken.

Article 5

Each Member which ratifies this Convention shall take measures to ensure that workers are provided with such medical examinations or biological or other tests or investigations during the period of employment and thereafter as are necessary to evaluate their exposure and supervise their state of health in relation to the occupational hazards.

Article 6

Each Member which ratifies this Convention—

- (a) shall, by laws or regulations or any other method consistent with national practice and conditions and in consultation with the most representative organisations of employers and workers concerned, take such steps as may be necessary to give effect to the provisions of this Convention;
- (b) shall, in accordance with national practice, specify the persons or bodies on whom the obligation of compliance with the provisions of this Convention rests;
- (c) undertakes to provide appropriate inspection services for the purpose of supervising the application of this Convention, or to satisfy itself that appropriate inspection is carried out.

Article 7

The formal ratifications of this Convention shall be communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration.

Article 8

1. This Convention shall be binding only upon those Members of the International Labour Organisation whose ratifications have been registered with the Director-General.
2. It shall come into force twelve months after the date on which the ratifications of two Members have been registered with the Director-General.
3. Thereafter, this Convention shall come into force for any Member twelve months after the date on which its ratification has been registered.

Article 9

1. A Member which has ratified this Convention may denounce it after the expiration of ten years from the date on which the Convention first comes into force, by an act communicated to the Director-General of the International Labour Office for registration. Such denunciation shall not take effect until one year after the date on which it is registered.
2. Each Member which has ratified this Convention and which does not, within the year following the expiration of the period of ten years mentioned in the preceding paragraph, exercise the right of denunciation provided for in this Article, will be bound for another period of ten years and, thereafter, may denounce this Convention at the expiration of each period of ten years under the terms provided for in this Article.

Article 10

1. The Director-General of the International Labour Office shall notify all Members of the International Labour Organisation of the registration of all ratifications and denunciations communicated to him by the Members of the Organisation.

2. When notifying the Members of the Organisation of the registration of the second ratification communicated to him, the Director-General shall draw the attention of the Members of the Organisation to the date upon which the Convention will come into force.

Article 11

The Director-General of the International Labour Office shall communicate to the Secretary-General of the United Nations for registration in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations full particulars of all ratifications and acts of denunciation registered by him in accordance with the provisions of the preceding Articles.

Article 12

At such times as it may consider necessary the Governing Body of the International Labour Office shall present to the General Conference a report on the working of this Convention and shall examine the desirability of placing on the agenda of the Conference the question of its revision in whole or in part.

Article 13

1. Should the Conference adopt a new Convention revising this Convention in whole or in part, then, unless the new Convention otherwise provides—

- (a) the ratification by a Member of the new revising Convention shall *ipso jure* involve the immediate denunciation of this Convention, notwithstanding the provisions of Article 9 above, if and when the new revising Convention shall have come into force;
- (b) as from the date when the new revising Convention comes into force this Convention shall cease to be open to ratification by the Members.

2. This Convention shall in any case remain in force in its actual form and content for those Members which have ratified it but have not ratified the revising Convention.

Article 14

The English and French versions of the text of this Convention are equally authoritative.

The foregoing is the authentic text of the Convention duly adopted by the General Conference of the International Labour Organisation during its Fifty-ninth Session which was held at Geneva and declared closed the twenty-fifth day of June 1974.

IN FAITH WHEREOF we have appended our signatures this twenty-sixth day of June 1974.

The text of the Convention as here presented is a true copy of the text authenticated by the signatures of the President of the International Labour Conference and of the Director-General of the International Labour Office.

Le texte de la Convention présenté ici est une copie exacte du texte authentiqué par les signatures du Président de la Conférence internationale du Travail et du Directeur général du Bureau international du Travail.

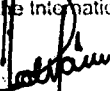
Certified true and complete copy.

Copie certifiée conforme et complète.

*for the Director-General of the International Labour Office :
pour le Directeur général du Bureau international du Travail :*

Certified true and complete copy.

For the Director-General
of the International Labour Office:



Georges POLITAKIS
Legal Adviser
of the International Labour Office

**Конвенция о профилактике и контроле профессиональных рисков,
вызываемых канцерогенными веществами и агентами
(Конвенция № 139)**

Генеральная Конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного бюро труда и собравшаяся 5 июня 1974 года на свою пятьдесят девятую сессию, принимая во внимание положения Конвенции и Рекомендации 1960 года о защите от радиации и Конвенции и Рекомендации 1971 года о бензоле, считая, что желательно установить международные нормы, касающиеся защиты от канцерогенных веществ или агентов, принимая во внимание соответствующую деятельность других международных организаций, и в особенности Всемирной организации здравоохранения и Международного агентства по изучению рака, с которыми сотрудничает Международная организация труда, постановив принять ряд предложений о профилактике и контроле профессиональных рисков, вызываемых канцерогенными веществами и агентами, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать четвертого дня июня месяца тысяча девятьсот семьдесят четвертого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1974 года о профессиональном раке:

Статья 1

1. Каждое государство-член МОТ, ратифицирующее данную Конвенцию, должно периодически определять те канцерогенные вещества и агенты, применение которых на рабочих местах и, как следствие, воздействующее на работников, запрещено или требует разрешения или подлежит контролю, а также те канцерогенные вещества и агенты, на которые распространяется действие других положений данной Конвенции.
2. Исключения из запрета могут допускаться только путем выдачи разрешения, определяющего условия, которые необходимо выполнять.
3. При определении канцерогенных веществ и агентов в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, следует принимать во внимание последние данные, содержащиеся в сводах практических правил или руководствах, которые могут разрабатываться Международным бюро труда, а также информацию, поступающую от других компетентных органов.

Статья 2

1. Каждое государство-член МОТ, ратифицирующее данную Конвенцию, должно принять меры для замены канцерогенных веществ и

агентов, воздействию которых работники могут подвергаться в процессе работы, на не канцерогенные вещества и агенты или заместить их менее вредными; при выборе других веществ или агентов должны учитываться их канцерогенные, токсические и другие свойства.

2. Число работников, подвергающихся воздействию канцерогенных веществ или агентов, а также продолжительность и степень такого воздействия должны быть сокращены до минимума, отвечающего требованиям безопасности.

Статья 3

Каждое государство-член МОТ, ратифицирующее данную Конвенцию, должно определить меры по защите работников от риска воздействия канцерогенных веществ или агентов и обеспечить создание соответствующей системы регистрации.

Статья 4

Каждое государство-член МОТ, ратифицирующее данную Конвенцию, должно принять меры к тому, чтобы работники, которые подвергались, подвергаются или могут подвергаться воздействию канцерогенных веществ и агентов, были обеспечены всей имеющейся информацией о связанных с этим профессиональных рисках и мерах, которые должны приниматься для устранения этих рисков.

Статья 5

Каждое государство-член МОТ, ратифицирующее данную Конвенцию, должно принять меры по обеспечению того, чтобы работникам предоставлялись в течение и по окончании трудовых отношений, соответствующие медицинские или биологические обследования или другие анализы и исследования, которые необходимы для оценки степени воздействия и контролирования состояния их здоровья в отношении профессиональных рисков.

Статья 6

Каждое государство-член МОТ, ратифицирующее данную Конвенцию:

- а) принимает посредством национального законодательства или с помощью любого другого метода, соответствующего национальной практике и условиям, и после консультации с наиболее представительными заинтересованными организациями работодателей и работников, необходимые меры с целью осуществления положений данной Конвенции;
- б) назначает, в соответствии с национальной практикой, должностные

лица или органы, призванные соблюдать положения данной Конвенции;

с) возлагает на соответствующие службы инспекции контроль за применением положений данной Конвенции или проверяет, что надлежащая инспекция осуществляется.

Статья 7

Официальные документы о ратификации данной Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

Статья 8

1. Настоящая Конвенция связывает обязательством только те государства-члены МОТ, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный директор регистрирует документы о ратификации двух государств-членов МОТ.

3. Впоследствии данная Конвенция вступает в силу в отношении каждого государства-члена МОТ через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

Статья 9

1. Любое государство-член МОТ, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному директору МОТ для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после даты регистрации акта о денонсации.

2. Каждое государство-член МОТ, ратифицировавшее данную Конвенцию, которое в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать данную Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

Статья 10

1. Генеральный директор МОТ извещает все государства-члены Международной организации труда о регистрации всех документов о

ратификации и актов о денонсации, полученных им от государств-членов МОТ.

2. Извещая государства-члены МОТ о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления данной Конвенции в силу.

Статья 11

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации объединенных наций для регистрации, в соответствии со статьей 102 Устава Организации объединенных наций, полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

Статья 12

Каждый раз, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

Статья 13

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:

а) ратификация каким-либо государством-членом МОТ новой, пересматривающей Конвенции, влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 9, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая Конвенция вступила в силу;

б) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее государствами-членами МОТ.

2. Настоящая Конвенция остается, во всяком случае, в силе по форме и содержанию в отношении тех государств-членов МОТ, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

Статья 14

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

Приведенный выше текст является подлинным текстом Конвенции, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Международной организации труда на ее пятьдесят девятой сессии, состоявшейся в Женеве и закончившейся двадцать пятого дня июня 1974 года.

В удостоверение чего поставили подписи сего двадцать шестого июня 1974 года:

Президент Конференции
ПЕДРО САЛА ОРОСКО

Генеральный директор Международной организации труда
ФРАНСИС БЛАНШАР

Прилагаемый текст Конвенции является точной копией текста, заверенного подписями Президента Международной конференции труда и Генерального директора Международного бюро труда.

Заверенная точная и полная копия

Генеральный директор Международного бюро труда

Перевод верен:

ДИРЕКТОР ДЕПАРТАМЕНТА
ПРАВОВОЙ И МЕЖДУНАРОДНОЙ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ МИНИСТЕРСТВА
ТРУДА И СОЦИАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

